

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 4592 (2007 — 830)

[2007/203450]

**8 FEBRUARI 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning. — Erratum**

De eerste zin van artikel 4 van bovenbedoeld besluit, bekendgemaakt op blz. 7715 van het *Belgisch Staatsblad* van 16 februari 2007, dient te worden gelezen als volgt:

« Bijlage 1 bij hetzelfde besluit wordt aangevuld met een derde deel, luidend als volgt: »

## MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 4593 (2007 — 3959)

[2007/203452]

**12 JUILLET 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions intégrales et sectorielles relatives aux installations fixes de production de froid ou de chaleur mettant en œuvre un cycle frigorifique. — Erratum**

L'article 25, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 28 septembre 2007, à la page 50646, doit se lire comme suit:

« 1<sup>o</sup> les articles 4, §§ 1<sup>er</sup> à 6, 5, § 1<sup>er</sup>, § 2, alinéa 4, et § 4, et 6 et 8 ne s'appliquent pas aux établissements existants; ».

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 4593 (2007 — 3959)

[2007/203452]

**12. JULI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der gesamten und sektorbezogenen Bedingungen bezüglich der ortsfesten Kälte- und Wärmeerzeugungsanlagen, die mit einem Kältekreislauf funktionieren. — Erratum**

Art. 25, 1<sup>o</sup> des oben erwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. September 2007 auf Seite 50646 veröffentlichten Erlasses ist wie folgt zu lesen:

« 1<sup>o</sup> die Artikel 4 § 1 bis § 6, 5 § 1, § 2 Absatz 4, und § 4, und 6 und 8 sind nicht auf die bereits bestehenden Betriebe anwendbar; ».

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 4593 (2007 — 3959)

[2007/203452]

**12 JULI 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de integrale en sectorale voorwaarden betreffende de vaste installaties voor de productie van koude en warmte waarbij gebruik gemaakt wordt van een koelcyclus. — Erratum**

Artikel 25, 1<sup>o</sup>, van bovenbedoeld besluit, bekendgemaakt op blz. 50646 van het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2007, dient te worden gelezen als volgt:

« 1<sup>o</sup> zijn de artikelen 4, §§ 1 tot 6, 5, § 1, § 2, vierde lid, en § 4, en 6 en 8 niet van toepassing op de bestaande inrichtingen; ».

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTÈRE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2007 — 4594

[C - 2007/31461]

**28 SEPTEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant délégation de compétences aux fonctionnaires dirigeants de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement en ce qui concerne la gestion du personnel**

La Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale ayant dans ses attributions l'Environnement, l'Energie et la Politique de l'eau,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat ainsi que par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2007 — 4594

[C - 2007/31461]

**28 SEPTEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende delegatie van bevoegdheden aan de leidende ambtenaren van het Brussels Instituut voor Milieubeheer inzake personeelsbeheer**

De Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wiens bevoegdheden Leefmilieu, Energie en Waterbeleid behoren,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;